

27.1.2013
Zamawiający:
Gmina Strzegowo
06-445 Strzegowo
ul. Plac Wolności 32

**Wszyscy uczestnicy
postępowania o udzielenie
zamówienia publicznego**

Dotyczy przetargu nieograniczonego na budowę przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Strzegowo – Etap II.

Postępowanie jest przedmiotem ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych numer ogłoszenia o zamówieniu: 138153 - 2013; data zamieszczenia: 09.07.2013.

Wyjaśnienia treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia

W związku z wystąpieniem wykonawców o wyjaśnienia treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia Zamawiający zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku - Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2010 r., Nr 113, poz. 759 z późn. zm.), udziela wyjaśnień.

Wykonawcy zadali następujące pytania:

1. Czy Zamawiający będzie żądał od Oferentów kopii pełnych raportów obejmujących wstępne badanie typu wraz z badaniem na skuteczność oczyszczania, wodoszczelność, wytrzymałość konstrukcji i trwałość na zgodność z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, oraz co jest oczywiste protokołu głównego, wszystkie wykonane przez jednostki notyfikowane?
2. Czy Zamawiający dopuszcza wyniki badań na skuteczność oczyszczania ścieków wykonane przez laboratorium akredytowane, a tylko potwierdzone przez laboratorium notyfikowane? Czy badania na skuteczność oczyszczania ścieków muszą być wykonane wyłącznie przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską?
3. Czy przedstawiony przez Wykonawcę raport z badań PBOŚ zgodny z normą PN-EN 12566-3+A1:2009 wystawiony przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską powinien zawierać szczegółowe wyniki badań na skuteczność oczyszczania ścieków dla wszystkich etapów pracy oczyszczalni: obciążenie nominalne, obciążenie nominalne przy braku zasilania, niskie obciążenie oraz przeciążenie?
4. Według orzecznictwa KIO celem badań wykonanych przez uprawnione laboratoria na zlecenie producenta wyrobu budowlanego, jest ocena zgodności zaproponowanych wyrobów z powszechnie dostępnymi normami europejskimi, które określają parametry konieczne dla spełnienia wymogów określonych w danej normie. Zatem badania, które potwierdzają, że dany wyrób spełnia określone w normie wymagania, nie zawierają informacji, podlegających ochronie zgodnie z ustawą o nieuczciwej konkurencji.

Czy gmina dopuszcza niezgodne z prawem utajnienie części lub wszystkich badań oczyszczalni wykonanych przez laboratorium notyfikowane, na podstawie których producent oczyszczalni wystawia deklarację zgodności CE na produkowane oczyszczalnie?

5. Proszę o określenie minimalnej objętości czynnej wypełnienia zastosowanego w komorze złoża biologicznego w [m³] w poszczególnych typach oczyszczalni.
6. Czy do oczyszczalni należy dołączyć zdjęcia pokazujące zewnętrzną oraz wewnętrzną budowę przydomowej oczyszczalni ścieków, z których będzie wynikało w jaki sposób zachodzi pełen proces oczyszczania ścieków?

Czy załączone zdjęcia powinny zawierać dokładny opis wszystkich elementów oczyszczalni i być potwierdzone przez producenta oczyszczalni ścieków: „Firma (pełna nazwa Producenta urządzeń) deklaruje, że załączone zdjęcia pokazują urządzenie (pełna nazwa rodziny, typu i modelu urządzenia). Urządzenie widoczne na zdjęciu zostało przebadane przez laboratorium notyfikowane i jest znakowane znakiem CE”.

7. Czy w celu ochrony przed wilgocią sterowanie oczyszczalni powinno być umieszczone w obudowie, której klasa szczelności nie będzie niższa niż IP65, potwierdzona wynikami badań dołączonymi do oferty?
8. Czy Zamawiający uzna za równoważne referencje na budowę 150 biologicznych oczyszczalni ścieków pracujących jednocześnie w technologii złoża biologicznego i osadu czynnego w jednym zadaniu, w miejsce referencji na 2 zadania po 50 sztuk?
9. W SIWZ Zamawiający wymaga, aby oferowane oczyszczalnie spełniały normę PN-EN 12566-3+A1:2009. Do oferty należy załączyć m. in. raport z badań wykonany przez jednostkę notyfikowaną. W/w norma dotyczy „*Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50*” – w normie nie występuje pojęcie osadnik, bioreaktor – norma dotyczy całkowitego urządzenia „oczyszczalni”.
Czy badania typu wykonane przez jednostkę notyfikowaną i potwierdzające zgodność z w/w normą (badania: wodoszczelność, trwałość, skuteczność oczyszczania, wytrzymałość, wymiary) mają obejmować całą oczyszczalnię (wszystkie elementy jako całość tzn. osadnik, bioreaktor. itd.) i potwierdzać wykonanie badań typu zgodnie z **PN-EN 12566-3+A1:2009**?
10. W dokumentacji przetargowej, Zamawiający wskazał minimalne pojemności osadników wstępnych: 2,5 m³.
Czy określone przez Zamawiającego pojemności są pojemnościami całkowitymi (brutto), czy pojemnościami czynnymi (netto) osadników?
11. Czy Zamawiający dopuszcza zastosowanie do osadników gnilnych w oczyszczalni z drenażem rozsączającym 2,5 m³, osadników równoważnych, wykonanych metodą rotomuldingu o pojemności 3 m³?
12. W Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót oraz Projekcie Budowlanym Zamawiający wymaga aby odprowadzenie ścieków oczyszczonych do gruntu odbywało się poprzez drenaż rozsączający składający się z rur PVC o sztywności obwodowej SN 8 z rdzeniem spienionym z naciętymi otworami. Rury, które opisuje Zamawiający są rurami typowo kanalizacyjnymi i są stosowane do budowy kanalizacji.
Na rynku polskim istnieje wielu producentów rur drenażowych, które dopuszczone są do stosowania w budownictwie ponieważ posiadają oznakowanie B
Czy w związku z powyższym Zamawiający dopuści rury drenażowe PCV o grubości ścianek 2,2 mm lub 3,2 mm, które posiadają oznakowanie B czyli posiadają aprobatę techniczną wykonaną przez IOŚ?
13. Czy zamawiający przewiduje montaż oczyszczalni jednozbiornikowych o przepustowości od 0,6 do 0,9 m³/dobę dla obsługi max 4 RLM?

Ad. 1, 2 i 3

Zgodnie z Rozdziałem IX ust 5 SIWZ w zakresie potwierdzenia, że oferowane dostawy, usługi lub roboty budowlane odpowiadają określonym wymaganiom należy przedłożyć:

- 1) Pełny raport badań uzyskany przez producenta urządzeń wyników oczyszczania oferowanych urządzeń w notyfikowanym laboratorium potwierdzającego zgodność z normą EN 12566-3:2005+A 1:2009 obejmujący skuteczność oczyszczania (zawierające szczegółowe wyniki badań dla wszystkich etapów pracy oczyszczalni: obciążenie nominalne, obciążenie nominalne przy braku zasilania, niskie obciążenie oraz przeciążenie), wodoszczelność, wytrzymałość konstrukcji i trwałość oraz protokół główny dla całości biologicznych oczyszczalni ścieków. Posiadanie w/w dokumentu jednoznaczne jest z możliwością

oznakowania wyrobu znakiem CE. W przypadku dokumentów sporządzonych w języku obcym, dokumenty te muszą być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski. Zamawiający nie dopuszcza aby jakiegokolwiek badania były wykonane przez laboratorium akredytowane, a tylko potwierdzone przez laboratorium notyfikowane.

- 2) Pełny raport badań uzyskany przez producenta urządzeń wyników oczyszczania oferowanych urządzeń w notyfikowanym laboratorium potwierdzającego zgodność z normą EN 12566-1:2004/A1:2006 obejmujący wytrzymałość, wodoszczelność i trwałość na osadniki gnilne lub osobne osadniki wstępne. Posiadanie w/w dokumentu jednoznaczne jest z możliwością oznakowania wyrobu znakiem CE. W przypadku dokumentów sporządzonych w języku obcym, dokumenty te muszą być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski. Zamawiający nie dopuszcza aby jakiegokolwiek badania były wykonane przez laboratorium akredytowane, a tylko potwierdzone przez laboratorium notyfikowane.
- 3) Deklarację zgodności wystawioną przez producenta oferowanej oczyszczalni z normą EN 12566-3+A1:2009 i EN 12566-1:2004/A1:2006 na podstawie w/w Raportów.

Ad. 4

W przypadku utajnienia części oferty jako tajemnicy przedsiębiorstwa, zamawiający zbada, czy jest ono zasadne i w tym zakresie wystąpi do wykonawcy z prośbą o wyjaśnienia (Wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z 2012-01-18, KIO 59/12). Obowiązkiem zamawiającego jest przeprowadzenie indywidualnego badania oferty w każdym przypadku wystąpienia w niej informacji oznaczonych jako tajemnica przedsiębiorstwa. Zastrzeżenie zakazu udostępniania informacji dokonane przez wykonawcę staje się skuteczne dopiero w sytuacji, gdy zamawiający w wyniku przeprowadzonego odpowiedniego badania przesądzi, że zastrzeżone informacje mają charakter tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Badanie to powinno polegać na wszechstronnej analizie zarówno treści zawartych w zastrzeżonych dokumentach, jak i okoliczności towarzyszących zastrzeżeniu tajemnicy przedsiębiorstwa. Nie może to być badanie bezkrytyczne, powinno być zatem poparte uzyskanymi od wykonawcy dowodami, iż w istocie zastrzeżenie dotyczy tajemnicy przedsiębiorstwa, a nie jest np. czynione w celu ograniczenia konkurentom wglądu do oferty i jej weryfikacji (Wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z 2011-07-01, KIO 1308/11). Tajemnica przedsiębiorcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego nie może dotyczyć podstawowych parametrów technicznych oferowanych urządzeń (np. posiadanie certyfikatów). Na ich podstawie bowiem dochodzi do oceny, czy spełniają one warunki zawarte w SIWZ (Wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z 2011-01-14, KIO 2817/10). Jeżeli przedmiot zamówienia został precyzyjnie opisany przez zamawiającego, a zaoferowane produkty nie powstały na potrzeby danego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, to informację o produkcie zaoferowanym przez wykonawcę nie stanowią jego „know-how” i jako takie nie mogą być utajnione, a zatem nie mogą być uznane za tajemnicę przedsiębiorstwa (Wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z 2011-01-12, KIO 2793/10).

W przypadku nieprawidłowego zastrzeżenia przez wykonawcę jako tajemnicy przedsiębiorstwa informacji, które jej nie stanowią, zamawiający dokona ich ujawnienia.

Ad. 5

Zgodnie z dokumentacją projektową dla biologicznych oczyszczalni ścieków o przepustowości 0,9 m³/dobę i 1,4 m³/dobę (zgodnie z przedmiarem robót tylko takie oczyszczalnie są przewidziane do montażu) określono minimalną objętość złoża biologicznego – 1,0 m³ i jednocześnie w całej jej objętości musi znajdować się wypełnienie o powierzchni właściwej nie mniejszej niż 200 [m²/m³].

Ad. 6

W przypadku, gdy zdjęcia pokazujące zewnętrzną lub wewnętrzną budowę przydomowej oczyszczalni ścieków są częścią pełnego raportu z badań, o którym mowa w Rozdziale IX ust 5 SIWZ, to należy je dołączyć do oferty. W innych przypadkach takie zdjęcia nie są wymagane.

Jeżeli zdjęcia zawierają dokładny opis wszystkich elementów oczyszczalni i są potwierdzone przez producenta oczyszczalni, to mogą posłużyć wykazaniu równoważności z oczyszczalniami opisanymi w dokumentacji projektowej.

Ad. 7

Zgodnie z dokumentacją projektową przy oczyszczalni na konstrukcji należy zamontować rozdzielnicę o klasie szczelności IP65 oraz kable z pomp do rozdzielnicy wprowadzić przez dławice IP 65. Zgodność z dokumentacją projektową będzie weryfikowana na etapie wykonawstwa.

Ad. 8

Nie, Wykonawca musi wykazać, że wykonał w sposób należyty oraz zgodnie z zasadami sztuki budowlanej i prawidłowo ukończył w okresie ostatnich pięciu lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, co najmniej 2 zadania polegające na budowie min. 50 szt. przydomowych oczyszczalni ścieków w każdym zadaniu, w tym co najmniej 15 szt. biologicznych oczyszczalni ścieków pracujących jednocześnie w technologii złoża biologicznego i osadu czynnego w każdym z tych zadań.

Ad. 9

Zamawiający wymaga aby cała oczyszczalnia ścieków spełniała wymagania normy EN 12566-3:2005+A1:2009, co musi być potwierdzone pełnym raportem z badań (skuteczność oczyszczania, wodoszczelność, wytrzymałość konstrukcji i trwałość) wystawionym przez notyfikowane laboratorium.

Ad. 10

Są pojemnościami całkowitymi brutto.

Ad. 11

Pojemności określone w dokumentacji projektowej są pojemnościami minimalnymi. Wynikają one z doboru oczyszczalni i mają na uwadze zachowanie określonego dobowego czasu przetrzymania ścieków oraz wywozu osadów. Zamawiający dopuszcza urządzenia równoważne spełniające minimalne wymagania określone w dokumentacji projektowej i spełniające wymagania normy EN 12566-1:2004/A1:2006. Nie dopuszcza się zatem zastosowania osadnika o pojemności mniejszej niż określona w dokumentacji projektowej.

Ad. 12

Zamawiający dopuszcza zastosowanie rur drenażowych o minimalnej grubości ścianki 3,2 mm, posiadających Aprobatę Techniczną.

Ad. 13

Zgodnie z przedmiarem robót w zakresie biologicznych oczyszczalni ścieków do montażu przewiduje się tylko oczyszczalnie o przepustowości 0,9 m³/dobę i 1,4 m³/dobę, posiadające osadnik wstępny o minimalnej pojemności – 2,5 m³, komorę złoża biologicznego o minimalnej objętości – 1,0 m³ i oddzielną komorę osadu czynnego o minimalnej objętości – 1,0 m³.

WÓJT GMINY STRZEGOWO
[Podpis]
mgr inż. Wiesław Zalewski

GMINA STRZEGOWO
pow. mławski
woj. mazowieckie
NIP 569-17-59-048, REGON 130378440